BROP GUITS NE PXEEḺ PABL LO TIMOTÉ

¡Diuzh Timoté!

1 Naa nac Pabl, tib zha ne pxeeḻ Jesús nonee
Xtiidz Ndzon me lo miech. Ible Dios bzo naa
quiaseed naa miech diidz ne rdeed guieḻmban lo
zha ne rzëëb xnëz Jesús.

2 Laa naa rxeḻ stib guits rii lo luu i goṉ xin; xin
rne naa lo luu sac rzaac naa luu zig tib xpëëd naa.
Miṉe racladz naa ni rnab naa lo Dios meṉ ne nac
Pxoz ne, ni lo Jesús meṉ ndzon ne rnabey ne, yquia
zdoo me luu, ni me tsoxco grë zhizhgab luu; zeeṉa
peet tsienied guic luu.

3 ¡Gzataa zeeṉe rzodiidznie naa Dios rzet naa luu
lo me, niicle guidzew, niicle guieela, tibaque rded
naa xquizh lo me ni rnab naa lo me gacnieṉ me
luu! Dib zdoo naa noxco naa zanaḻ naa miṉe
rnabey me, zigne bioxcoque grë xmeṉgoldoo naa
güeynaḻ zhow.

4 Zeeṉe rsoladz naa blactaa roon luu zeeṉe wbi
naa i, zoot naa tebaa zha gaṉniob naa luu stib;
zeeṉa tsonley zdoo naa.

5 Ni rsoladz naa scataa dib zdoo luu rliladz luu
Dios; lëëdaaque xnanit luu Loid, ni xniaa luu Eunis,
ni naṉpaa naa scataque dib zdoo luu rliladz luu
me.

6 Gacxe waa, laa naa rso diidz lo luu pquiin grëse
guieḻbiini ne bneedz Dios lo luu zeeṉe pxobnia naa
guic luu, ni bnab naa beeṉlay me luu. ¡Ib csaand
luuw!

7 Sac gon̲, laa Dios rneedz zhiEspíritu me lo ne,
parne sodziebdraa ne, parne dziaapraa ne xfuers
me, gleynieraa ne samiech ne, ni tsabiiniraa ne.
8 Gacxe nod pe nacne gdzieeb luu, bnee lo
miech gan̲le zha nac Xtiidz Ndzon Jesús; ni niicle
gdzieebdgaa luu ne znu nioogyu naa nu, loxaque
ne rliladz naa me. Sinque bloo zdoo luu ne ib laa
luu no gan̲ grë guiel̲në rii, loxaque ne quiaseed ne
miech Xtiidz me, diidz ne rlu gan̲le zha laa zho lo
dol̲. Ga nagon̲ rquiin fuerz ne rneedz Dios lo ne.
9 Gotsaa gwi ne gan̲le laa me psilaa ne lo grëtaa
xtol̲ ne, ni bredz me ne gban ne zigne racladz me.
Ni nacda por pe guiel̲wen ne bdziuun̲ ne, sac haxta
zeen̲e gard cue guidzliu, laa me psan̲ diidz ne laa
me glu gan̲le pa lotaa rleynie me ne.

10 Ni niina ne laa me pxeel̲ Jesús (men̲ ne rsilaa
miech lo dol̲), laa me blu gan̲le ne nli nquialadz
me ne. Jesús nac men̲ ne biaadtiche poder ne rap
guiel̲gut, ni biaadlu me gan̲le parne ygaa miech
tib guiel̲mban ne gdzin̲d dze lozh, none gliladz zho
Xtiidz Ndzon me.
11 Ible min̲ co nagon̲ nacne bzo Dios naa gne naa
Diidz Ndzon rii lo miech, pxeel̲ me naa ga naa grë
guiedz zaatne nodraa zha Israel, gaseed naa zho
zha naca;
12 min̲cocxe waa znutaa grë ncuaan̲e nodeed
naa. Per ni lalnu ib rtoladzd naa, sac wen wen nan̲
naa cho nac men̲ ne rliladz naa, ni nan̲ naa mesi
zrieelo yquiaanap me naa nitnëzd naa haxta gal̲
dze ne laa me guiaad.

13 Bien̲, güeynal̲ grë min̲e pseed naa luu, sac gon̲
min̲ co nac min̲e rquiin. Tiblique bliladz Dios, in̲e

bleynie samiech luu zigne no dziuuṉ ne ne nac ne zha ne no xnëz Jesús.

14 Espíritu Sant meṉ ne nacnie ne, me yquiaanap luu, me gacnieṉ luu ib csaand luu zhiwseed Dios, ib csaand luu dziin ne bzo Dios luu guṉ luu.

15 Naṉlaxe luu gaṉle zha beeṉ zha Asia, grëse zho bzozit lo naa; zig nac Figel, zig nac Hermoj, mbe psaan zho naa.

16 Saṉgue Onesifr, rnab naa lo Dios yquia zdoo Dios me grë meṉlidz me, sac blactaa biad-choobladz me zdoo naa. Niicle ne znu nioogyu naa nu, per ib beeṉd me ne ntoladz me niaadgaṉ me naa;

17 sinque zigne blanso me lad guiedz Roma nu, pquiaguib me naa haxta bdziel naa lo me.

18 Ni zoladzaxe luu gaṉle, pe zhistaa beeṉ me xyudar ne zeeṉe no ne guiedz Efés i; rnab naa lo Dios yquia zdoo Dios me gaḻ dze ne laa grëse miech gacredz lo Dios.

2

Dziits so Timoté lo Xtiidz Dios

1 Xin, saṉgue luu goṉ tibaque squi dziits bzo lo Xtiidz Dios, goṉ gaṉle Jesús noxco grëse zhizhgab luu.

2 Grëse miṉe goṉ luu pseed naa miech, scagaa niina bioxco bneew lo zha ne rgobey luu grieelo tsie tsieneew lo stib miech.

3 Ib gacmband luu zeeṉe noyaṉ luu grë pe guieḻnë, sinque bioxco beeṉ xtsiiṉ Jesús zigne no guṉ luuw, masaque beeṉ cuent xmeṉguiib me nac luu.

4 Sac goṉ, tib zha ne nac meṉguiib, grieelod sëëb
zho pe stib lo cuent ne nacd xtsiiṉ meṉguiib, sac
none nsin so zho guṉ zho teḷ pe nac miṉe rnee meṉ
ne rnabey zho.
5 Bioxco beeṉ miṉe rnee meṉ ne rnabey ne, zig
ruṉ zha ne rie tib lo wguit; sac zha co teḷne tsoxcod
zho quit zho zigne nacpaa lo wguit, ycaaniad zho
premio.
6 Beeṉ xtsiiṉ me zigne no gaca, zig ruṉ zha ne
ran; goṉ gaṉle zha ne rioxco ran, zha glopaa rquiin
guieḷnzaac ne rac zaatne ran zho.
7 Miṉe blozh bzet naa nu, blooniew guic luu, ni
Jesús nac meṉ ne gneedz guieḷbiini lo luu guieṉ luu
zha naca.
8 Tibaque psoladz gaṉle cho nac Jesús, zha briee-
quia me lo xtii rey David, ni zha brieeban me; zig
nac naa miṉ co rzet naa lo miech zeeṉe rseed naa
zho Xtiidz Ndzon me, par laa zho lo xtoḷ zho.
9 Ni ne nonecxe naa Diidz Ndzon rii waa, gane
nroob guieḷnë ne noyaṉ naa; zig nac niina, laa
naa ngadoo zaatne nioogyu naa nu zootne cho zha
dox. Ni niicle ne znu nioogyu naa nu, saṉgue Xtiidz
Dios led yeda nioogyu.
10 Laa naa quiaxecw miṉe quiadeedtaa naa,
zeeṉa grëse zha ne bzooblole Dios gliladz Jesús,
grieelo yquiaadiag zho zha laa zho lo doḷ, ni zha
ygaa zho tib guieḷmban ndzon ne gdziṉd dze lozh.
11 Ni znu goṉ naca:
Teḷne xnëzle me no ne zeeṉe laa ne guet,
ib zgaa ne guiobannie ne me.
12 Niicle nroob guieḷnë dziaṉ ne porne rliladz ne me,
scagaa ible zdziṉ ne zaatne gnabeynie me ne;

telne guiab ne runbeyd ne me,
scaquegaa me ziab me runbeyd me ne.
13 Niicle telne riaanladz ne me,
sangue me riaanladzd me ne;
mine rnee me run mew, sac mesi rtsëëd me xtiidz me.

Tsoxco Timoté grieequia xtsiin Timoté

14 Bien, beencsoladz grë zha bets ne i, zha bzian ne i grë min rii. Zig zobwi Dios ganle laa naa rso diidz lo luu, gudz lo zho tildiidzniedraa zho miech grë godiidz ne paat rquiind; led ncuaane ndzinlida, loxaque rungüeta guic zha ne rquiaadiaga.
15 Tibaque bioxco zaacse grieequia xtsiin Dios, mine noyun luu, zeena wen grieequia luu zeene laa luu gdzin lo me. Zigne nacse Xtiidz me, sca pseed miecha.
16 Yquiaadiagd luu grë wseed yozh, ncuaane ni lalnu paat rquiind; zha ne zienal wseed co, zig zie dze laa zho rzozitraa lo Dios.
17 Lega nac zhiwseed zho zig nac grë guielguidzdox; sac tel guielguidzdoxa, znuse rded miecha ni zha ne glana ible zet zho. Zig nac Himené grop Filet, wseed co rleynie zho,
18 sac tel zha zienaldraa zho mine nac diidzli; rnee zho bleebanle Dios grë mengut. No palal zha ne rliladzle Xtiidz Dios, zeene ron zho min co, rienndraa zho dien pa mine gliladz zho.
19 Sangue zha ne nlipaa no xnëz Dios, tsod pe nacne griee zho xnëz me sac lole me ngab zho; zigne zhobneeque lo Xtiidz me zaatne rnee: “Runbey Dios cho nac zha ne nlipaa no xnëz me”; ni rneequew: “Grë zha ne nlipaa ngab xnëz Jesús, none csaan zho grëse guielntseeb.”

20 Zaatne nac lidz tib zha ricw lëë, no grë xtsiin
rotie zho minne niaa or, minne niaa plat, ni noque-
gaa minne niaa yag, minne niaa ben. Minne mazdraa
niazh, min co rquiin zho rio ncuaanne row miech;
laa minne beelze niaa, ga rgo zho ncuaanne row ma.
21 Scaquegaa miech, zeenne csaan zho grëse
ncuaanne paat rquiind, ible squiin zho lo Dios gun
zho xtsiin me minne mazdraa nroob, zigne rquiin
grë trast niazh co.

22 Nac lo guielnguieg, ndal grë ncuaanne ndzinlid
rio guic miech run zho, sangue luu gon tsienied
grë ncuaan co guic luu, bioxco zaacse wban, dib
zdoo luu bnalo Dios, ine bleynie grëse samiech luu,
tilnied luu zho; grë zha ne squi nli mbe zdoo, rbedz
zho Dios, zaacse wbannie zho.
23 Ib yquiaadiagd luu grë godiidz ne paat rqui-
ind, sac gon loxaque runctila miech.

24 Zha ne squi run xtsiin Dios, nodne tso zho
dien pe tildiidz zho; sinque none wen gac zho lo
grëse miech. None guien zho zha cseed zho miech;
ib guieednied zho miech,
25 ndooladz gac zho gnee zho lo zha ne rlëënie
Xtiidz Dios. Ni scagaa Dios cxobnia guic grë zha co,
yguudz zdoo zho csaan zho grë xquielntseeb zho,
gacnan zho minne nac diidzli;
26 zeena tsaa zho biini griee zho ladznia mendox,
zaatne ngadoo zho.

3

Len dze ne ziaadyob nitlo guidzliu

1 Ni none gacnan̲ luu gan̲le, zeen̲e laa dze ziaady-
obpaa nitlo guidzl̲iu, nroob nac guiel̲në ne gan̲ grë
zha ne no xnëz Dios.
2 Zrieequia grë zha ne:
gacladz tebaa lose zho yquiin grëtaa ncuaan̲e no,
loxaque dimi gleynie zho,
niats gac zho,
zdaannie zho ncuaan̲e ni rapd zho,
zneenë zho Dios,
gond zho xtiidz pxoz zho, xtiidz xniaa zho;
sacd zdoo zho min̲e gun̲ miech lo zho,
laa zho gban zigne notaa guic zho, ib yquiaadiagd
zho Xtiidz Dios.
3 Gacnan̲draa zho pe nac guiel̲wleynie, ib yquiad
zdoo zho,
loxaque diidz gzhixcuaa zho,
lëbd zho gnabey zho xcuerp zho,
sacsi zho samiech zho,
stsidil̲ zho grëse ncuaan̲e rquiin,
4 zgo zho zha ne ndzieeldiidz zho nia zha ne quin̲
zho,
ni lalnu guiel̲to tsod lo zho,
loxaque dien̲ zha gdeed guxt xcuerp zho tso zho,
laa ne yguib zho xnëz Dios.
5 Squiaalo zho ye zho rliladz Dios, per lo grë
ncuaan̲e gun̲ zho, ga glu ne rliladzd zho me.
Bien̲, ib ctsieelsad luu grë miech ne sca nac.
6 Sac lëë zha ne nacgrë zho ga, rzëëb yu rietsitnie
grë wnaa yozh ne zienal̲ ncuaan̲e gdeedtaa guxt
xcuerp.
7 Tibaque no zho dieen̲ peraa rseed zho, per ib
rioguicd zho min̲e nac diidzli.

8 Zigne beeṉ chop zha ne biiḷ diidz dox padzeela,
Janes grop Jambres, gocndaan zho lo Moisés;
scaque ruṉ zha co niina, rlëëniedox zho miṉe nac
diidzli. Miech yozha, ndzinlidraa nac guic zho,
nacd zho zha ne gliladz Xtiidz Dios;
9 per gacdaquew xtse, zeeṉe laa diidz guieṉ
gaṉle pe clas miech nac zho, dzigo lëëque grë
ncuaaṉe yozh ne ruṉ zho cuee xquieḷto zho; zigne
bzhaacaque zha ne sca blëënie Moisés.

Csaand Timoté miṉe pseed me

10 Saṉgue luu, naṉle luu gaṉle zha nac grë miṉe
pseed naa luu. Wen wen naṉ luu gaṉle zha mban
naa, pe no guic naa guṉ naa, zha dib zdoo naa
rliladz naa Dios, zha dib zdoo naa rleynie naa
samiech naa, rieednied naa zho.
11 Naṉle luu gaṉle zha rneedz Dios xfuers naa,
rlëëb naa grëtaa miṉe rteed miech naa, zig beeṉ
zho naa guiedz Antioquí, guiedz Icon ni Listr,
blactaa pquianaḷ zho naa; per tibaque gocnie Dios
naa, psilaa me naa lo grëtaa guieḷxtseeb co.
12 Ni scagaa naca, grë zha ne rquiabladz gban
zigne rnabey Jesús, ible squianaḷ miech zho.
13 Per probsaxe grë zha ne sca quiayuṉctal xtoḷ,
zha ne sca noquidie miech, zig zie dze laa zho
noteedquie zho nëz ne nitlo zho. Quiaguitnie zho
miech, ni quiaguitniegaa meṉdox zho.
14 Saṉgue luu goṉ, csaand luu grë miṉe pseed
luu. Naṉween luu gaṉle diidzliw, ni ruṉbeygaa luu
cho nac grë zha ne bneew lo luu.
15 Ni stiba, zigne ziadroob luu psilo quiaseed luu
Xtiidz Dios, ni lëëw bdixbiini guic luu gocnaṉ luu
ne Jesús none gliladz miech parne laa zho lo doḷ.

16 Dib nacse Xtiidz Dios, Espíritu Sant psiaaba
guic zha ne pquiaaw, laaw biaan:
rseeda ne minne nac diidzli,
rsow diidz lo ne guien ne pa lo quiaxin ne,
rseeda ne zaacse gban ne.
17 Zeena sca grëse zha ne no xnëz Dios, grieelo wen
wen cseed zho, ni guien zho zha gun zho grëse
dziin ne rquiin, dziin ne rieguial zho gun zho.

4

None gnee Timoté Xtiidz Dios

1-2 Zig zobwi Dios, zig zobwi Jesús men ndzon
ne rnabey ne, laa naa rso diidz lo luu, bnee Xtiidz
Dios lo grëse miech. (Jesús nac men gunquizh
miech grëtaa ncuaane been zho, zigtaa zha ne
mbana zigtagaa zha ne gutlew, zeene gdzin dze ne
laa me guiaad gnabey me.) Bioxco tel pa hortaa
bneew lo zho, niicle zeene rzac luu riobda. Bloo
guic zho gliladz zhow, bnee lo zho zeene gan luu
pe falt ne noyun zho, ni scagaa bloonley zdoo zho.
Bioxco tibaque pseed zho, ib guieednied luu zho.
3 Sac gon, zdzin dze ne siguieldraa miech
yquiaadiag zho mine nac diidzli; sinque laa zho
yquiaguib zhaase zhaase dien cho cseed zho tel
pe nac ncuaane rdziladzse zho yquiaadiag zho.
4 Gleynied zho Xtiidz Dios, laa ne yquiaadiag
zho mine nac xtiidz me, lel laa zho tsoxco yquiaa-
diag zho grë mine nac zhiwseed miech guidzliu.
5 Sangue luu gon, nsin bzo gdeete luu diidz
gungüet zho luu. Zaacse been grë mine pso Dios
luu gun luu, bnee lo miech zha laa zho lo dol; niicle
tel pe nactaa guielnë ne noded luu, gacmband luu.

6 Rieṉ naa ziaadyoble ne laa naa gbi lo guidzliu
rii, zhile gdziṉ dze ne laa zho gut naa.
7 Leṉ ngbidz ne wban naa, tibaque dib zdoo naa
bliladz naa Dios; xtsiiṉ mew, laaw beṉ naa zigne
bnabey me naa, ni laaw psiaaḷgaa naa niina. Zigne
ruṉda grë meṉguiib ne rie lo diḷ, sca bleeladz naa
naa beṉ naa xtsiiṉ me;
8 laa na nagoṉ, miṉe quiambëzse naa nac premio
ne no gneedz me lo naa. Lëë premio co gneedz
me gaḷ dze ne guiaad me guiaadguṉ me guieḷwxtis;
ni led loxaque naadse ygaaw, sinque grëse zha ne
rleynie me, grë zha ne dib zdoo quiambëz gdziṉ
dze ne guiaad me stib, grëse zha co ygaa premio
co.

Tsieniob Timoté

9 Bzhiguieḷ guiaadniob luu guiaadgaṉ luu naa
nu;
10 sac zig nac Demas, laa me bichele lo naa.
Psaṉaque me naa nu laa me zie nëz Tesalónica; sac
mazdraa nonie grë ncuaaṉe lo guidzliu rii guic
me. Bay zig nac Crescent, laa me briee zie me
nëz Galás; Tit na, zieegaa nëz Dalmás; laa zho zie
zaatne nacle diidz tsie zho.
11-12 Niicle Tic guieṉd nu, sac laa me pxeḷ naa zie
me Efés. Loxaque Lucse biaaṉ lo naa nu.

Psoladz goṉ tsieguib luu Marcw, zeeṉe laa luu
guiaad nëz rii bzhiguieḷ guiaadnie luu me; sac
rquiin me nu guṉ me xyudar naa lo xtsiiṉ Dios.
13 Ni psoladzpaa guiaadnie luu lar ne rbiix naa,
miṉe psaṉ naa guiedz Troas lidz Carp; ni guiaad-
nie luu grë xquits naa. Ib guiaaṉladzd luu miṉe nac
grë guits nroob ga.

14 Tel̲ gan̲ luu gan̲le nzian ncuaan̲e nonguiel̲draa
been̲ Lejandr naa, men̲ ne nac wncadzguiib ga;
per Diostaa nan̲ zha gun̲quizh me Lejandr grë min̲e
been̲ Lejandr ga.
15 Ni niicle luugaa gon̲, nsinaque bzo lo me; sac
ne nlipaa rlëënie me wseed ne nolu ne lo miech nu.
16 Zeen̲e glopaa gocredz naa lo wxtis, choot bzëd
nriee xfavor naa, grëse zho biche lo naa; rnab naa
lo Dios gun̲quizhd me zho min̲e been̲ zho, sca psaan
zho naa.
17 San̲gue men̲ ndzon ne rnabey ne psaand me
naa, me pchoobladz zdoo naa, haxta bdeeda diidz
bnee naa Xtiidz me lo grë zha zit rii. Sca gocnien̲
me naa, gun̲ naa cuent role meedz psilaa me naa;
18 ni niicle niinagaa, nan̲le naa ne ib silaa me
naa lo grëtaa ncuaan̲e racladz miech cteed zho
naa, ni me yquiaanap naa haxta gal̲ dze ne laa me
gdzin̲nie naa zaatne rnabey me gbaa. ¡Me rieguial̲
guiaan̲non gzataa dze, niicle nadzew, gzhew, ni
grëragaa len̲ izdoo ne ziaada!
19 Bzhiguiel̲ bdeed tib zhibdiuzh naa lo Aquil i
grop Priscil, ni lo grë zha ne no lidz Onesifr.
20 Gacnan̲ to gan̲le, laa bets ne Rast biaan̲ Corint,
laa Trófimo biaan̲ guiedz Milet, sac rzacnë me.
21 Bioxco gon̲ guiaadniob luu, zeen̲a blansole
luu nëz rii zeen̲e laa mëë nal̲ sëëb. Pcaania zhibdi-
uzh Eubul, zhibdiuzh Pudent, zhibdiuzh Lin, zhib-
diuzh Claud; ni grëragaa zha bets ne, zha bzian ne,
zha ne no nëz rii, laa zho rxeel̲ bdiuzh lo luu.
22 Jesús men̲ ndzon ne rnabey, me gacnie luu.
Dios glu lo to gan̲le pa lotaa noxco me to. ¡Me
gun̲lay to grëse to!
Pabl

Diidz ne rdeed guielmban
New Testament in Zapotec, Mixtepec (MX:zpm:Zapotec, Mixtepec)

copyright © 1998 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtepec Zapotec (Zapotec, Mixtepec)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Mixtepec [zpm], Mexico

Copyright Information

© 1998, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Mixtepec

© 1998, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2018-11-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
5317ca58-7555-5e4c-a420-e1e9210e2df2